

Bruksela, 31 października 2025 r.
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

NOTA DO PUNKTU I/A

Od: Sekretariat Generalny Rady
Do: Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada

Nr dok. Kom.: 13971/25

Dotyczy: Przesunięcie środków nr DEC 18/2025 w ramach sekcji III – Komisja – budżetu ogólnego na rok 2025

- *Zatwierdzenie*
 - *Zatwierdzenie pisma*
-

1. 15 października 2025 r. Komisja przedłożyła Radzie wniosek w sprawie przesunięcia środków nr DEC 18/2025 zgodnie z art. 31 ust. 1 rozporządzenia finansowego¹.

Zgodnie z dokumentem 13971/25 celem wniosku jest przesunięcie łącznej kwoty 3,4 mln EUR w środkach niezróżnicowanych z pozycji 20 03 13 01 (*Wydatki na tłumaczenia pisemne*) i 20 03 09 01 (*Doradztwo prawne, spory i naruszenia prawa – Koszty prawne*) do artykułu 20 10 01 (*Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej*).

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2024/2509 z dnia 23 września 2024 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (wersja przekształcona) (Dz.U. L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. W 2024 r. Centrum odnotowało deficyt budżetowy w wysokości 4,9 mln EUR. W drugim budżecie korygującym Centrum na 2025 r., przyjętym przez jego zarząd 16 października, deficyt osiągnął 11,5 mln EUR, przy czym kwota ta obejmuje przeniesienie deficytu z 2024 r. Kwota ta zostanie częściowo pokryta z rezerwy Centrum na stabilność cen (8,1 mln EUR), co daje ujemne saldo w wysokości 3,4 mln EUR. Wnioskowane przesunięcie tej kwoty ze środków Komisji umożliwi Centrum zrównoważenie budżetu na 2025 r.
3. Komitet Budżetowy przeanalizował przedmiotowy wniosek w sprawie przesunięcia na posiedzeniu 29 października 2025 r.
4. W wyniku tej analizy Komitet Budżetowy kwalifikowaną większością głosów wyraził zgodę na zaproponowanie Komitetowi Stałych Przedstawicieli, by ten zalecił Radzie zatwierdzenie:
 - proponowanego przesunięcia środków, zgodnie z dok. 13971/25, oraz
 - projektu pisma w tej sprawie znajdującego się w ZAŁĄCZNIKU.

PROJEKT PISMA

Od : Przewodniczący Rady / Przewodnicząca Rady

Do : Przewodnicząca Komisji

DW : Przewodnicząca Parlamentu Europejskiego

Szanowna Pani!

Zgodnie z art. 31 ust. 6 rozporządzenia finansowego z dnia 23 września 2024 r.² informuję, że Rada zatwierdziła przesunięcie środków nr DEC 18/2025 w ramach sekcji III – Komisja – budżetu ogólnego na rok 2025.

(zwrot grzecznościowy)

² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2024/2509 z dnia 23 września 2024 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (wersja przekształcona) (Dz.U. L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).